



[www.beyondborders.org](http://www.beyondborders.org)

## **NINTH ANNUAL BEYOND BORDERS MEDIA AWARDS**

David Kilgour remarks  
Fort Garry Hotel  
Winnipeg  
21 Nov. 2011

---

Ladies and Gentlemen, amis/amies d'au-Dela des Frontieres

Here is the thank-you message sent by Raymonde Provencher of Montreal, winner of the French electronic media category award for her Tele-Quebec production of "Grace, Milly, Lucy...des filletes soldats":

*It is with great pride that I humbly accept (this) prize...I honestly believe that the true heroes of my films...are the children themselves: the heroes are the girls that I had the privilege of meeting in Africa: they deserve this prize, and I accept it on their behalf.*

*(C'est toujours avec beaucoup de joie et d'humilité que j'accepte un prix tel celui présenté aujourd'hui par Beyond Borders, parce que je crois sincèrement que les véritables héros, pour ne pas dire héroïnes de mes films, ce sont les enfants eux-mêmes; ce sont ces fillettes que j'ai eu le privilège de rencontrer et qui le méritent grandement, ce prix. Je l'accepte en leur nom.)*

*Ces fillettes enlevées, abusées, maltraitées, mères avant d'être femmes, ces milliers et milliers de fillettes qui ont le courage, jour après jour, de se lever, de se reconstruire et de continuer à vivre méritent toute notre admiration.*

*(These young girls have been kidnapped, abused, mistreated, became mothers before their time; these thousands and thousands of young girls had the courage, day after day, to stand up in order to reconstruct their lives. They deserve our admiration.)*

*... I am simply a link between them and our developed world, between them and all those who have not known the deep sorrows of having been separated from a protective environment in their youth. If my films can contribute to having their voices heard, and may we all agree that their voices are often simple murmurs, then I can honestly say that we have nourished sincere hope in these girl's hearts.*

*(Je dis souvent que je suis un relai entre elles et le monde dit normal, entre elles et ceux/celles qui ne connaissent pas la douleur d'être séparés jeunes d'un milieu protecteur. Si par mes films je peux faire entendre leurs voix, qui ne sont très souvent que chuchotements, alors je peux peut-être aussi contribuer à allumer un espoir en elles.)*

*Thank you very much for your interest in such a fundamental cause, not only in Canada, but around the world. Yes, our small victories at home are to no avail if they are not followed by concrete action abroad.*

*(Merci à votre organisme de s'intéresser à une cause aussi fondamentale que la protection des enfants dans la société, et pas seulement au Canada, mais partout dans le monde; car à quoi bon remporter ces victoires seuls, quand le reste de l'humanité souffre.)*

*To our present government representing us for the coming years, and to all who care deeply about the state of children in this world, let me read once again the words of Grace Akello, an ex-child soldier:*

*To the whole world, this is my cry :  
There is no future without healthy children  
who grow up in a peaceful environment.  
Do not turn your hatred on the children.*

*(À notre gouvernement, qui nous représente et nous représentera pour les quelques années à venir, à tous ceux et celles que cette cause des enfants tient à cœur, je veux redire les mots d'une ex-fillette soldate, Grace Akello :*

*Au monde entier, voici mon cri :  
il n'y a pas d'avenir sans enfants sains  
qui grandissent dans un climat de paix.  
Ne reportez pas votre haine sur les enfants.)*

*May I thank you from the bottom of my heart for having received this honour for the second time. Health problems have not made it possible for me to be present here tonight, but please take note that your interest in my work gives me the courage and the strength to continue down this important path.*

*(Merci d'avoir ainsi souligné mon travail pour la seconde fois. Et si des problèmes de santé m'empêchent d'être avec vous ce soir, sachez que votre intérêt me donne tout le courage et toute l'énergie qu'il faut pour continuer.)*

### **A word from the judges**

Permit me to close with a brief word on behalf of the three judges of all the media entries, Michelle Sullivan of Montreal, Steven Seifering of Saskatoon and myself.

It was a difficult and time-consuming task; we had some interesting discussions by conference call before coming to a consensus on the first, second and third place rankings in each media category. All the entries were excellent.

I hope our choices respected Beyond Border`s key goals...to provide support and protection to victims, to bring the subject to the top of mind of as many people as feasible and to acknowledge the role of journalists in keeping the sexual exploitation of children in the public eye. .. Progresser le droit des enfants de vivre à l`abri de l`exploitation sexuelle partout au monde.

Everyone here today knows that child victimization is happening in Canada, both urban and rural, and in every other country around our shrunken planet. The emotional, psychological and physical consequences are profound and incalculable.

As Beyond Borders says, ending sexual exploitation of children begins with each one of us: "Not your child. Not mine. Not anyone`s."

Thank you/Merci.